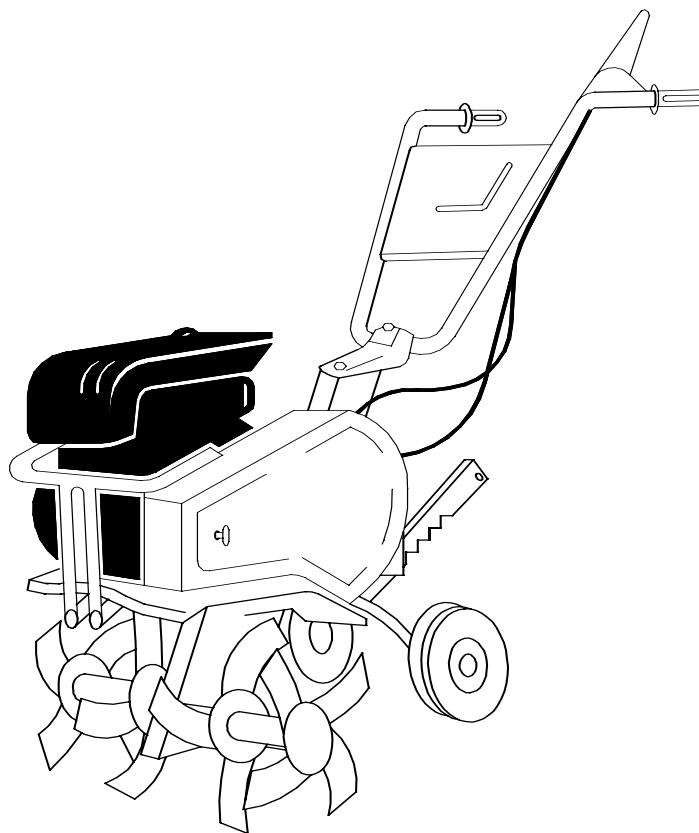


2004

# Model 2001 - 2002

DK Betjeningsvejledning  
GB Instruction manual  
D Bedienungsanleitung  
F Manuel de l'utilisateur



Vejledning nr.90700541

(DK) Indholdsfortegnelse	Side
Sikkerhedsforskrifter .....	2
Montering af fræser .....	5
- Kassens indhold	
- Montering	
Betjening .....	5
- Beskrivelse	
- Fræserdele	
- Stop	
- Motor	
- Betjening	
Vedligeholdelse .....	8
- Motor	
- Rengøring	
- Opbevaring	
Tekniske specifikationer .....	35

(GB) Table of contents .....	Page
Safety Instructions .....	11
Mounting of Cultivator .....	13
- Case Containing	
- Mounting	
Operating .....	13
- Description	
- Components	
- Stop	
- Engine	
- Using the Cultivator	
Maintenance .....	16
- Engine	
- Cleaning	
- Storage	
Technical Specifications .....	35

D) Inhaltsübersicht	Seite
Zu Ihrer Sicherheit .....	19
Motorhacke komplettieren .....	21
- Lieferumfang	
- Montierung	
In Betrieb nehmen .....	21
- Beschreibung	
- Hacksätze	
- Stop	
- Motor	
- Bedienung	
Wartung .....	24
- Motor	
- Reinigen	
- Winteraufbewahrung	
Technische Daten .....	36

(F) Sommaire	Page
Pour votre Sécurité .....	27
Montage du Motoculteur .....	29
- Contenu de la caisse	
- Montage	
Avant Utilisation .....	29
- Description	
- Pièces	
- Réglage	
- Moteur	
- Fraisage	
Entretien .....	31
- Moteur	
- Nettoyage	
- Entreposage	
Caractéristiques techniques .....	36

(DK)

Der arbejdes konstant på en fortsat udvikling af maskiner og tilbehør; derfor forbeholder vi os retten til at ændre indhold i kasserne både i form, teknik og udstyr. Forstå derfor venligst at der ikke kan indgives klager over specifikationer eller illustrationer i denne betjeningsvejledning.

(GB)

We is working permanently on further development of all machines and tools; therefore we reserve the right to make changes in case containing as regards form, technique, and equipment. Please understand that no claims on the specifications and illustrations in this manual can be made.









(D)

Wir arbeiten ständig an der Weiterentwicklung sämtlicher Maschinen und Geräte; Änderungen des Lieferumfangs in Form, Technik und Ausstattung müssen wir uns deshalb vorbehalten. Bitte haben Sie Verständnis dafür, daß aus Angaben und Abbildungen dieses Heftes keine Ansprüche abgeleitet werden können.



(F)

Chez nous essayons toujours de perfectionner nos machines et ses accessoires, et en conséquence nous nous réservons toute liberté de changer le contenu des caisses en ce qui concerne la forme, la technique et les accessoires des machines livrées. Ne peut pas assumer la responsabilité d'erreurs et d'omissions dans les illustrations et les indications de ce manuel, et nous vous prions d'être compréhensif à cet égard.

Ved arbejde med havefræseren bør sikkerhedsanvisningerne følges nøje. Gennemlæs betjeningsvejledningen grundigt inden du starter din maskine. Vær sikker på at du omgående kan stoppe maskinen og slukke motoren i tilfælde af uheld. Samtlige instruktioner omkring sikkerhed og vedligeholdelse af fræseren tjener til din egen sikkerhed.

-  En fræser må ikke bruges til andet arbejde end som beskrevet i betjeningsvejledningen.
-  Brug kun tilbehør og originale reservedele. Montering af ikke godkendte dele kan medføre forøget risiko og er derfor ikke lovlig. Ethvert ansvar fraskrives ved ulykke eller anden skade som forårsages p.g.a. montering af uoriginale dele.
-  Før maskinen tages i brug, bør forhandleren eller anden fagkyndig instruere.
-  Den der betjener maskinen er ansvarlig for andre personer i arbejdsområdet. Brug aldrig maskinen når andre, især børn eller dyr er i nærheden.
-  Mindreårige må ikke betjene maskinen.
-  Maskinen må kun lånes ud til personer, som er fortrolig med betjening af maskinen. Betjeningsvejledningen skal under alle omstændigheder medleveres.
-  Fræseren må kun betjenes af personer, som er udhvilede, raske og i god form. Hvis arbejdet er udmattende, bør der holdes jævnlige pauser. Efter indtagelse af alkohol må der ikke arbejdes med maskinen.
-  De, fra fabrikken monterede styreenheder, som f.eks. koblingskablet fra håndtaget må ikke fjernes eller afdækkes.

#### Advarselmærke

	<b>"Pas på roterende knive"</b>	
<b>Arbejde med maskinen på stejle skråninger er farligt!</b>		
<b>Benyt kun maskinen på områder, hvor den kan håndteres sikkert!</b>		

#### Beklædning

- Ved arbejdet med maskinen er tætsiddende arbejdstøj, solide arbejdshansker, høreværn og støvler med skridsikre såler
- Samt stålkappe påbudt.



#### Opstart

Hver gang maskinen benyttes skal fræseren efterses for evt. fejl. Opmærksomheden henledes især på gasgrebet, koblingsgrebet, Afbryderknappen, knivene, evt. oliespild og sikkerhedsudstyret.

Maskinen må kun startes på plant underlag. Fræserknivene må ikke berøre nogen genstande. Når maskinen starter skal brugeren stå Fast og have et godt greb i maskinen.

#### Påfyldning af benzin

Vær forsigtig ved påfyldning af benzin, da det er brandfarligt og indeholder giftige gasarter og eksplosive stoffer.

- Der må aldrig påfyldes benzin når motoren er i gang eller varm. Benzin udvider sig ved varmpåvirkning, og kan løbe ud af benzinlåget (brandfare). Brug altid en tragt ved påfyldning.
- Ryg ikke og undgå åben ild under påfyldning.
- Hvis der ved optankningen spildes benzin, skal maskinen straks renses, og maskinen skal startes i god afstand fra Optankningsstedet ( brandfare).
- Vær opmærksom på at der ikke spildes benzin på arbejdstøjet. Hvis dette skulle ske, skal tøjet straks skiftes.
- Maskinen må ikke startes og motoren må ikke påfyldes brændstof i aflukkede rum ( fare for forgiftning).

## Arbejdsbetingelser

- Før maskinen tages i brug skal styret indstilles til den korrekte arbejdhøjde. Vær forsigtig ved fræsning i hård og stenet jord. Hav altid begge hænder på styret, således at arbejdet kan ske på en rolig og forsvarlig måde.
- Inden fræsningen startes, bør jorden renses for evt. sten, metaldele, eller andre faste genstande. Pas på skjulte rødder og træstubbe.
- Betjen kun maskinen ved passende lysforhold. Arbejdet med fræseren skal foregå roligt og velovervejet.
- Check altid at skruer og møtrikker er fastspændte. Vær især opmærksom ved knivene. Ved mærkbare rystelser bør maskinen straks stoppes og fejlen bør rettes eller maskinen checkes af en specialist.
- Af sikkerhedsmæssige hensyn skal motoren altid afbrydes, når man går fra maskinen.





## Arbejde på maskinen

Hvis sikkerhedsudstyret afmonteres må fræseren ikke benyttes før sikkerhedsudstyret er anbragt som foreskrevet. Ved rengøring, vedligeholdelse og montering af nedenstående emner skal motoren være afbrudt og tændrørshætten taget af.

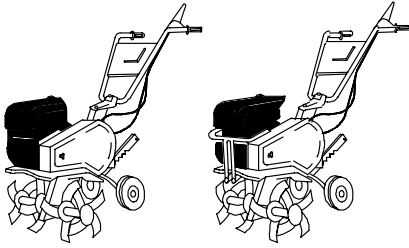
- Montering af værktøj.
- Ved vedligeholdelse af motor eller maskine.
- Justeringer og reparationer.
- Rengøring/fjernelse af tilstopninger.
- Ved transport eller oplagring af maskinen.
- Rengør maskinen jævnligt for græs, blade og olie. Pas på brandfare.
- Ved brug af haveslange til rengøring af maskinen må man aldrig spule direkte på motoren, pakdåsen ved knivene, stelnummeret eller på gearkassens pakning.
- En skadet lyddæmper forårsager for høj motorstøj og skal udskiftes.
- Ved reparationer må der kun benyttes originale reservedele.
- Motorens omdrejningstal er indstillet fra fabrikken. Indstillingen giver maskinen en sikker arbejdshastighed og beskytter fræseren mod overbelastning.
- Manglende betjenings- og sikkerhedsmærker på maskinen kan erstattes. Din forhandler har ekstra labels.

## Vinteropbevaring

Såfremt maskinen ikke skal anvendes over en længere periode bør følgende regler overholdes:

- Rengør alle ydre dele på fræseren og motoren, især kølegitteret. Evt. skader bør helst repareres inden oplagring.
- Smør alle bevægelige dele med olie. 
- Tøm karburator og benzintank. Lad motoren køre indtil karburatoren er helt tom. 
- Afmonter tændrøret. Hæld ca. 50 ml. motorolie ned i tændrørsåbningen. Træk langsomt i startsnoren, indtil der mærkes modstand. Derved forhindrer du rust i cylinderen. Sæt tændrøret på igen. 
- Dæk maskinen, og sæt fræseren et tørt og rent sted ude af børns rækkevidde.
- Skift olie på motoren. 

## Montering af fræser



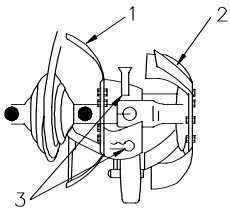
Kassens indhold:

1 stk. fræser grundenhed, færdigmonteret.

1 stk. plastpose A4 indeholdende:

- 1 betjeningsvejledning
- 1 reservedelsliste
- 1 motorvejledning
- 1 garantibevis

## Montering af knive

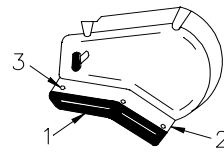


Alle modeller:

De inderste knive (1) er monteret fra fabrikken. Monter de yderste knive (2) ved at fjerne splitbolten (3). Sæt de yderste knive på og sæt splitbolten på plads igen.

Husk at efterspænde boltene på knivene og check om knivene drejer den rigtige vej (venstre/højre) inden maskinen tages i brug. Den skarpe side af knivene skal vende fremad.

## Montering af sideskærme



Alle modeller

Tag en af de to vedlagte sideskærme (1), der er en til højre side og en til venstre side. Hold sideskærmen imod undersiden af metalskærmen (2) og stik de tre skruer igennem hullerne (3) og monter møtrikker på undersiden. Spænd skruberne fast og monter den anden sideskærm på samme måde.

## Betjening




Læs denne betjeningsvejledning grundigt igennem før du første gang bruger din maskine. Sørg altid for at være iklædt fornuftigt tøj som beskrevet.

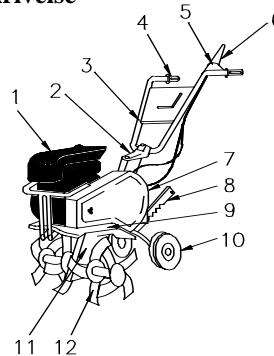
Brug kun originalt tilbehør og reservedele. Uheld eller skader som opstår p.g.a. dårlig behandling eller manglende vedligeholdelse af maskinen er ikke dækket af garantien.

### **BEMÆRK:**

**Klargør maskinen til start:**

**Før du første gang tager maskinen i brug skal du fylde krumtapshuset op med motorolie.** 

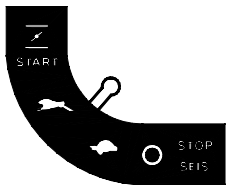
## Beskrivelse



Alle modeller:

- 1 Motor
- 2 Styr indstilling
- 3 Styr
- 4 Gashåndtag med stop position
- 5 Omskifter
- 6 Koblingsgreb
- 7 Beskyttelsesskærm
- 8 Jordspyd
- 9 Sideskærme
- 10 Støttehjul
- 11 Kædekasse
- 12 Knive

## Gashåndtag med stop position



Gashåndtaget har følgende funktioner:

- Start af kold motor (choker)
- Justering af omdrejningstal
- Stop (stopper motoren)

Stop motoren:

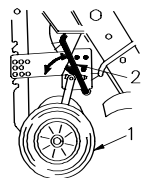
Sæt gashåndtaget i "stop" position.

## Justering af koblingskabler

Alle modeller:

Koblingskablerne er monteret fra fabrikken. Kablerne kræver ingen justering, da de er konstant fjederbelastede.

## Justering af støttehjul



Alle modeller:

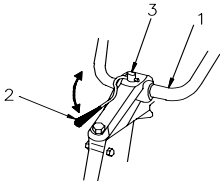
Støttehjulene (1) er monteret på fræseren. Justeringen foregår med fodpedalen (2).

Giv pedalen et let tryk med foden og løft eller sænk fræseren med styret til den ønskede højde.

Slip fodpedalen. Husk at rengøre pedal og justeringsmekanismen grundigt efter hvert brug.

Smør evt. med lidt olie mellem plade og indstillingsmekanisme.

## Justering af styr

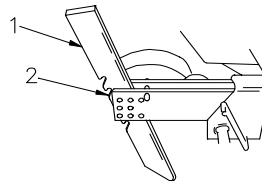


Alle modeller:

Styret (1) er monteret fra fabrik. Håndtaget (2) på styrholder (3) løsnes når du trækker det til dig.

Juster højde- og sidestilling og skub håndtaget frem til styret er låst fast.

## Justering af jordspyd

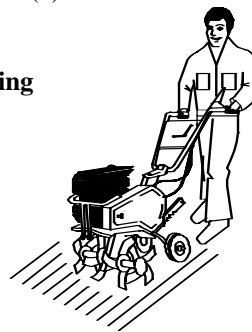


Alle modeller:

Jordspydet (1) er monteret fra fabrik. For at indstille jordspydet skal man trække det bagud og opad, til den ønskede højde.

Sæt derefter jordspydet lodret, og det vil gå i et hakkerne (2).

## Fræsning



Fræserknivene trækker maskinen fremad, d.v.s. at den mængde gas du giver motoren bestemmer, hvor hurtigt maskinen kører.

Bliver fræseren holdt tilbage, graver knivene sig ned i jorden. Udover omdrejningstallet på motoren bestemmes hastigheden også af jordspydet, som sidder bag på maskinen.

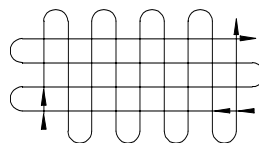
Jordspydet kan indstilles til fræsning i 5 forskellige dybder. Jo dybere jordspydet sidder, jo dybere arbejder fræserknivene og desto langsommere kører maskinen fremad. Den korrekte fræserdybde er nøglen til det lette arbejde.

Indstillingen af jordspydet varierer efter jordbundsforholdene, og vi anbefaler, at du foretager flere forsøg med, hvor dybt jordspydet skal stå for, at du kan arbejde optimalt i din jord.

Ved fræsning i meget våd jord vil der danne sig jordklumper, som er svære at jævne ud igen.

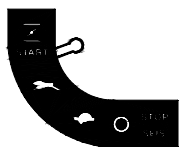
Ved meget tør jord kan det være nødvendigt at fræse to gange over jordstykket.

En vigtig ting er, at du som bruger ikke skal holde maskinen krampagtigt tilbage - det skal være sjovt og afslappende at køre med den.



Overbelast aldrig en ny fræser. Kør med omtanke de første 5 timer.

## Start



Ved start sættes gasgreb i stilling START.

**Ved kold motor:** Træk chokeren helt ud.  
Efter start skubbes chokeren ind igen.

**Ved varm motor:** Træk chokeren helt ud.  
Efter start skubbes chokeren ind igen.

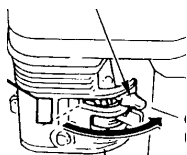
Træk først et par gang i startsnoren, ganske kort, indtil den føles stram at trække. Startsnoren holdes nu til, lige før den føles stram at trække, sæt venstre hånd på motoren for at holde igen og træk hårdt en gang i startsnoren. Lad aldrig startsnoren løbe tilbage af sig selv, men følg den helt tilbage med hånden.

## Placering af choker

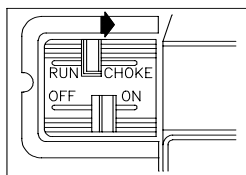
### Kawasaki/Honda GC



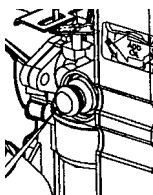
### Honda GX



### Briggs & Stratton



### Tecumseh



Starter motoren ikke efter adskillige forsøg, kan dette skyldes at der er kommet for meget brændstof ind i cylinderen/karburatoren, og tænd-røret er blevet fugtigt. Afmonter tændrøret og tør det af.

Træk 6-8 gang i startsnoren for at få det overskydende benzin ud af cylinderen. Monter tændrøret igen. Gentag normal startprocedure. Såfremt motoren ikke har været i brug i længere tid, eller efter reparation/service fyld da brændstoftanken helt op. Efter start kontroller, at motoren går jævnt.

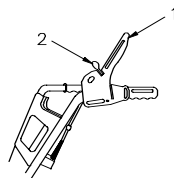
## Stop motoren



Sæt gasreguleringen i stilling "stop".

Efter første times brug bør man, for en sikkerheds skyld, efterspænde alle skruer og møtrikker.

## Betjening af koblingsgreb



Fræseren er udstyret med et fjederbelastet koblingsgreb (1) og monteret med en omskifter (2).

Når koblingsgrebet trykkes ned aktiveres gearkassen. Model 2002 har to fremadgående og et baggear.

Hvis maskinen skal køre fremad skal omskifteren ved koblingsgrebet stå til højre.

Pilen ved omskifteren peger nu i kørselsretningen.

Hvis fræseren skal køre baglæns skal omskifteren stå til venstre.

Hold grebet nede mens du arbejder med maskinen. Når koblingsgrebet slippes vil knivene automatisk stoppe.

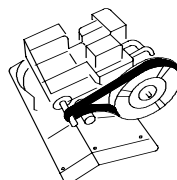
## Bakgear



Det indbyggede bakgear tillader maskinen at køre baglæns, og motorkraften letter dit arbejde.

Sæt altid omdrejningstallet ned når du sætter i bakgear. Så bliver maskinen meget nemmere at styre.

## Skiftning af kileremme - nedgearing



### Model 2002

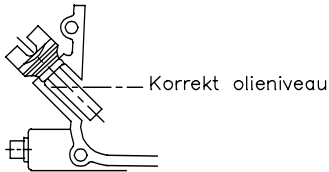
Maskinen har 2 forskellige kørehastigheder. Den fabriksmonterede hurtige hastighed er beregnet til fræsning. Hvis maskinen skal anvendes til andet arbejde benyttes fortrinsvis den langsomme hastighed. For at skifte kileremmen skal motoren stoppes og tændrørshætten fjernes. Så snart kileremsskærmen er fjernet, er kileremmen tilgængelig. For at få en langsommere hastighed skal den forreste kilerem afmonteres og byttes ud med den vedlagte kilerem.

## Klargøring før start

Bemærk - motoren er leveret uden olie!

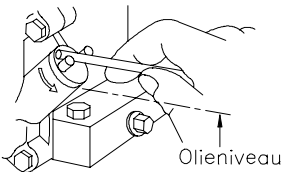


### Kawasaki - Honda



Motoren skal stå i vandret stilling. Fyld olie på motoren. Oliepåfyldningsskruen løsnes, oliepinde aftørres og placeres igen. Endnu engang afskrues oliepinde, og oliestanden måles. På Kawasaki motorer har oliepinde indgraverede mærker. Er oliestanden under den nederste graving, påfyldes olie indtil oliestanden befinder sig på den øverste graving på oliepinde. Påfyld benzin. Brug **aldrig** gammel benzin.

### Briggs & Stratton/Tecumseh



Motoren skal stå i vandret stilling. Fyld olie på motoren. Oliepåfyldningsskruen løsnes, og olie påfyldes, til den står op til kanten på oliepåfyldningsskruen (0,6 l). Påfyld benzin. Brug **aldrig** gammel benzin.

### Benzin



Brug laveste oktan blyfri benzin. Ved påfyldning skal maskinen stå vandret.

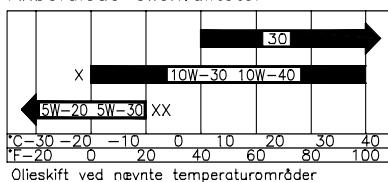
Gammel benzin skal **altid** udskiftes.

Motoren skal **altid** være standset under påfyldning. Påfyld **aldrig** benzin på en varm motor.

Brug **aldrig** olieblandet benzin.

### Olietype - motor

Anbefalede olie kvaliteter



Bemærk 10W-40 olie kan bruges, hvis 10W-30 ikke kan fås.

Brug kun olie af god kvalitet som SC, SD, SE, SF og SG. Den anvendte olietype er afhængig af de temperaturforhold maskinen arbejder under.

Sommer:

(Temperatur over 10° C)

SAE 30 eller SAE 10W-40

Vinter:

(Temperatur under 10° C)

SAE 20 eller SAE 10W-30

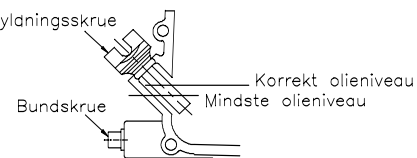
**Olieindhold: 0,6 liter**

Undgå for højt eller lavt olieindhold.

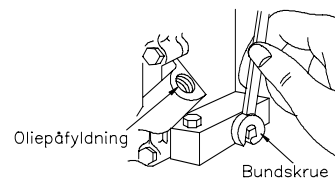
### Vedligeholdelse

#### Olieskift - motor

##### Kawasaki - Honda motor



##### Briggs & Stratton / Tecumseh



Når olie bliver snavset vil der ske slidtage på de bevægelige dele i motoren.

For at forlænge motorens levetid bør olien skiftes regelmæssigt - mindst en gang årligt.

**Det anbefales, at skifte motorolien for hver 10. arbejdstime.**



Medens motoren endnu er varm

fjernes bundproppen, og olien løber ud.

Hvis oliepinde fjernes vil olien løbe hurtigere ud.

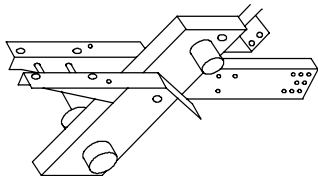
Bundproppen fastgøres igen og motoren placeres i vandret stilling.

Påfyld ny ren olie.



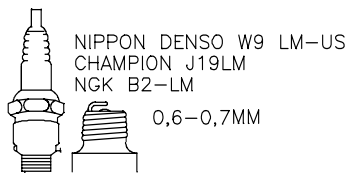


## Chassis - kædekasser



Kædekassen er fra fabrikken smurt med 0,4 liter TEXACO Multifak 283 EPOO olie, som ikke skal skiftes.

## Rensning af tændrør og elektrodeindstilling



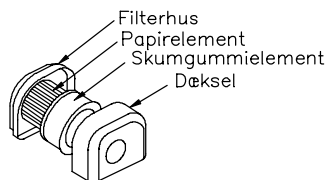
Fjern tændrøret og rens elektroden med en stålborste. Juster derefter afstanden mellem elektroderne til 0,6 og 0,7 mm.

**Bemærk! - Anvend kun godkendte tændrør. Et uoriginalt tændrør kan forvolde en overvarm motor, røgudvikling, dårlig kapacitet, ujævn gang, utilstrækkelig ydeevne m.m.**

## Rensning af luftfilter



### Kawasaki:

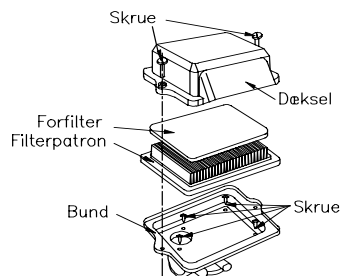


Dobbelt-elementfilter

Børst forsigtigt papirfilteret, så snavs og urenheder fjernes. NB! Brug ikke trykluft til rensning af papirfilter.

**Bemærk! -Der må under ingen omstændigheder komme olie på papirfilteret.**

## B & S standard



Børst forsigtigt papirfilteret, så snavs og urenheder fjernes. NB! Brug ikke trykluft til rensning af papirfilter.

**Bemærk! -Der må under ingen omstændigheder komme olie på papirfilteret.**

## Honda GC 160/ B&S Intek

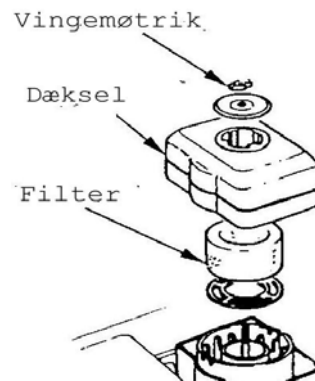
Afmonter dækslet ved plasttæppe og rengør papirfilter. Børst forsigtigt papirfilteret, så snavs og urenheder fjernes. NB! Brug ikke trykluft til rensning af papirfilter.



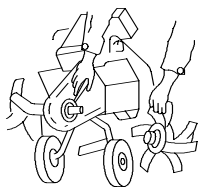
**Bemærk! -Der må under ingen omstændigheder komme olie på papirfilteret.**

## Honda GX 160

Fjern vingemøtrikken og dæksel, fjern skumelement og rens filteret i varmt vand. Fugt filteret i olie, og monter det igen. Tøm skålen under filteret for olie og rengør i varmt vand. Fyld derefter skålen med motorolie og monter filteret igen.



## Vedligeholdelse Rengøring



Rengør maskinen grundigt efter brug. Behandl din fræser godt, da det forebygger skader og forlænger maskinens levetid.

Efter at have gjort maskinen ren, beskyt knivene for rust med et godkendt beskyttelsesmiddel.

Vær forsigtig, når du spuler maskinen med en haveslange eller højtryksrensere.

Spul aldrig direkte på motordele, pakninger, tætninger og elektriske dele. Resultatet kan blive dyre reparationer.


Stelnummeret må kun tørres over med en fugtig klud.

### **NB!**

**Ved fræsning kan senegræs og lign. vikle sig rundt om knivakslen. Husk at rengøre knivrotor og knivaksel for at undgå unødvendigt slid på pakdåsen.**

Rengør altid styrholder efter hvert brug.

Rengør altid justeringsmekanismen ved fodpedalen efter hvert brug.

Smør justeringsmekanismen med olie. 

Vedrørende udskiftning af kilerem læs instruktionerne under afsnittet side 7 - "Skiftning af kileremme - nedgearing".

## Transport af fræser




Når du skal transportere fræseren stilles hjulbøjlen i lodret position, knivene vippe op og maskinen skubbes fremad eller trækkes bagud.

## Forbrændingsmotor

Følg instruktionerne omkring motoren i afsnittet omkring betjening og vedligeholdelse.

Et korrekt olieindhold og jævnlige skift af olie og luftfilter er vigtigt for at kunne give maskinen en lang levetid.

Kølergitteret skal holdes rent for at kunne give motoren den rette afkøling. 

## DK - Tekniske specifikationer

Maskine	FUTURA 2000-2001	FUTURA 2002
<b>Motor</b>		
B&S	135292	135292
B&S Intek	110400	110400
Kawasaki	Fa 210 DSX	Fa 210 DSX
Honda GCV	GCV 160	GCV 160
Honda GX	GX 160	GX 160
Omdrejningstal	3600 o/min.	3600 o/min.
Starter	Rekylstart	Rekylstart
Tankindhold	0,75 liter – 2,7 liter	0,75 liter - 2,7 liter
Oktantal	Blyfri 92	Blyfri 92
Olieindhold motor	0,6 liter	0,6 liter
Længde	1160 mm	1160 mm
Bredde (knive)	610 mm	610 mm
Højde	1200 mm	1200 mm
Vægt, tør	60 kg	60 kg
Rotationshastighed knive 1. gear	160 o/min	160 o/min
Rotationshastighed knive 2. gear		50 o/min
Max bakgear	37 o/min	37 o/min
Støjniveau iflg. ISO 7917	81 dB(A)	80 - 81 dB(A)
Støjniveau iflg. 84/538/EWG	94 dB(A)	92 - 94 dB(A)
Max. vibrations niveau iflg. EN 1033	4,2 m/s <sup>-2</sup>	2,1 – 4,2 m/s <sup>-2</sup>

## GB - Technical specifications

Machine	FUTURA 2000-2001	FUTURA 2002
<b>Engine</b>		
B&S	135292	135292
B&S Intek	110400	110400
Kawasaki	Fa 210 DSX	Fa 210 DSX
Honda GCV	GCV 160	GCV 160
Honda GX	GX 160	GX 160
Number of revolutions	3600 rpm	3600 rpm
Starter	Recoil	Recoil
Petrol tank content	0,75 litre – 2,7 litre	0,75 litre – 2,7 litre
Octane rating	lead free 92	lead free 92
Engine oil capacity	0,6 litre	0,6 litre
Length	1160 mm	1160 mm
Width (rotors)	610 mm	610 mm
Height	1200 mm	1200 mm
Weight, dry	60 kg	60 kg
Number of revolutions (knives) 1.	160 rpm	160 rpm
Number of revolutions (knives) 2.		50 rpm
Max. reverse gear	37 rpm	37 rpm
Noise level Lp according to ISO 7917	81 dB(A)	80 - 81 dB(A)
Sound level Lw according to 84/538/EWG	94 dB(A)	92 - 94 dB(A)
Max. vibration value as EN 1033	4,2 m/s <sup>-2</sup>	2,1 – 4,2 m/s <sup>-2</sup>

DK

Overensstemmelseserklæring fra fabrikanten.  
(Artikel 8 fra maskindirektiv 98/37 EC )

Undertegnede

TEXAS Andreas Petersen A/S  
Knullen 2, Højby  
5260 Odense S Danmark

erklærer hermed, at nedenstående havefræser

Type: Havefræser  
Mærke: TEXAS  
Motortype: Forbrændingsmotor  
Modelbetegnelse: FUTURA  
Serie identifikation: 2000-2001-2002  
er i overensstemmelse med bestemmelserne i  
maskindirektivet 98/37 EC  
Produktet er udviklet og fremstillet i overensstemmelse med  
følgende normer: EN 709, EN 1033

Udfærdiget i Odense d. 1. Januar 2000  
TEXAS Andreas Petersen A/S

Verner Hansen  
Direktør

D

Konformitätserklärung des Herstellers  
(Artikel 8 der Richtlinie 98/37 EC)

Der Unterzeichnete

TEXAS Andreas Petersen A/S  
Knullen 2, Højby  
5260 Odense S Danmark

Bestätigt, dass die neue, wie folgt beschriebene Motorhacken

Bauart: Motorhacke  
Fabrikmarke: TEXAS  
Motortyp: Verbrennungsmotor  
Typ: FUTURA  
Serienidentifizierung: 2000-2001-2002  
Den Vorschriften in Umsetzung der Richtlinie 98/37 EC  
entspricht.  
Das Erzeugnis ist in Übereinstimmung mit der folgenden Norm  
entwickelt und gefertigt worden: EN 709, EN 1033

Geschehen zu Odense am 1. Januar 2000  
TEXAS Andreas Petersen A/S

Verner Hansen  
Geschäftsführer

GB

Certificate of conformity  
(Clause 8 of Directive 98/37 EC)

I, the undersigned

TEXAS Andreas Petersen A/S  
Knullen 2, Højby  
5260 Odense S Danmark

certify that the new machine described below

Category: Cultivator  
Make: TEXAS  
Engine: Internal combustion engine  
Model: FUTURA  
Serialidentification 2000-2001-2002  
conforms to the specifications of Directive 98/37 EC

The product has been developed and manufactured in  
compliance with the following standard: EN 709, EN 1033

Done at Odense on Januar 1 st. 2000  
TEXAS Andreas Petersen A/S

Verner Hansen  
Vice President

F

Déclaration de conformité du fabricant  
(Article 8 de la directive 98/37 EC.)

Le soussigné,

TEXAS Andreas Petersen A/S  
Knullen 2, Højby  
5260 Odense S Danmark

confirme que la machine neuve spécifiée ci-après

Genre de machine: Fraiser  
Marque de fabrique: TEXAS  
Moteur: Moteur à combustion  
Type: FUTURA  
No d'identification de série: 2000-2001-2002  
est conforme aux dispositions relatives à l'application de la  
directive 98/37 EC

Le produit en question a été développé et fabriqué  
conformément à la norme suivante: EN 709, EN 1033

Fait à Odense le 1er Januar 2000  
TEXAS Andreas Petersen A/S

Verner Hansen  
Directeur du Département